

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966.

7 JANVIER 1966.

Projet de loi intégrant la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'accord national interprofessionnel conclu le 12 décembre 1963 entre les organisations d'employeurs et de travailleurs concernant la 3^e semaine de vacances a prévu que les travailleurs âgés de 18 ans et plus bénéficieraient dès 1964 d'un supplément de vacances, à raison d'une demi semaine en 1964 et d'une semaine à partir de 1965. Cette convention visait donc à accorder à ces travailleurs, des vacances d'une durée de 3 semaines comme celles dont jouissent les travailleurs de moins de 18 ans en application des dispositions légales.

Il fut convenu que le pécule afférent à ce supplément de vacances correspondrait en principe à la rémunération normale et serait pour les ouvriers comme pour les employés, directement supporté par l'employeur.

La plupart des commissions paritaires ont confirmé cet accord et leurs décisions furent généralement rendues obligatoires par arrêté royal.

Le défaut dans le chef de telle ou telle commission paritaire d'une décision en ce sens a eu pour effet que certains travailleurs n'ont pu, au cours des deux années écoulées, prétendre à ce supplément de vacances.

D'autre part, du fait que les conditions d'octroi du pécule afférent à ce supplément de vacances n'étaient pas identiques pour toutes les commissions paritaires en cause, il est arrivé que certains travailleurs ayant changé d'employeur, ont été privés, pour cette seule raison, du bénéfice de ce pécule.

Pour éviter toute discrimination entre les travailleurs, il est nécessaire que la troisième semaine de vacances soit intégrée dans le régime légal des vacances annuelles.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1965-1966.

7 JANUARI 1966.

Wetsontwerp tot integratie van de derde week vakantie in het stelsel van de jaarlijkse vakantie der werknemers.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij het nationaal interprofessioneel akkoord van 12 december 1963, gesloten tussen de beroepsorganisaties van werkgevers en werknemers betreffende de derde vakantieweek is bepaald dat de werknemers van 18 jaar en ouder vanaf 1964 aanspraak hebben op een aanvullende vakantie van een halve week in 1964 en van een week in 1965. Deze overeenkomst beoogde dus aan deze werknemers een vakantie van drie weken toe te staan, zoals deze op dewelke de werknemers van minder dan 18 jaar reeds aanspraak hebben ingevolge wettelijke bepalingen.

Er werd overeengekomen dat het vakantiegeld voor deze aanvullende vakantie in beginsel zou overeenstemmen met het normale loon en dat het, zo voor de arbeiders als voor de bedienden rechtstreeks door de werkgever zou worden gedragen.

Het merendeel van de paritaire comité's hebben dit akkoord bekrachtigd en hun beslissingen werden over het algemeen bij koninklijk besluit verbindend verklaard.

Het ontbreken van een beslissing in deze zin vanwege het ene of andere paritair comité, had voor gevolg dat zekere werknemers gedurende de twee voorbije jaren geen aanspraak op deze aanvullende vakantie konden maken.

Daar, anderdeels, de toekenningsvoorwaarden van het vakantiegeld betreffende deze aanvullende vakantie niet dezelfde waren voor alle betrokken paritaire comités is het gebeurd dat sommige werknemers, die van werkgever veranderden, om deze reden alleen, de aanspraak op dit vakantiegeld ontnomen werd.

Om alle discriminatie tussen de werknemers te vermijden, is het noodzakelijk dat de derde week in de wettelijke regeling der jaarlijkse vakantie wordt opgenomen.

Telle qu'elle est proposée par le présent projet de loi, cette intégration n'entraînera pas pour les employeurs l'obligation d'assurer, au cours de l'exercice de vacances, le préfinancement de la charge qui doit en résulter. La cotisation à verser ne sera en effet due que dans le courant de l'année de vacances; toutefois, les caisses de vacances devront pouvoir disposer en temps opportun des sommes nécessaires au paiement intégral du pécule de vacances. La solution proposée consiste à majorer en conséquence, la cotisation qui est actuellement versée au cours de l'année même de vacances pour couvrir la charge de l'allocation complémentaire de la deuxième semaine de vacances intégrée par la loi du 28 mars 1964. Cette cotisation qui est versée annuellement est de 2 p.c. Le pécule afférent à la troisième semaine de vacances étant lui aussi de 2 p.c., le total de la cotisation à verser dans le courant de l'année de vacances est donc de 4 p.c.

En outre, le présent projet a pour but de donner suite à un vœu unanime du Conseil national du travail visant à faire supporter par les employeurs la charge des pécules afférents aux journées d'inactivité assimilées à des journées de travail effectif à l'exception toutefois des journées d'inactivité résultant d'obligations militaires et de grève.

A cette fin, la cotisation a été majorée de 0,4 p.c.; cette part, de même que la part de 4 p.c. dont il a été question ne sera versée qu'annuellement au cours de l'année de vacances.

Le Conseil National du Travail à l'unanimité a estimé que la souplesse prévue dans l'accord du 12 décembre 1963, quant au fractionnement et à l'étalement sur toute l'année, des journées de vacances correspondant à la troisième semaine, doit être garantie par la nouvelle réglementation.

Les modalités prévues à cet égard dans l'avis n° 220 du Conseil National du Travail, peuvent être réalisées par des mesures réglementaires d'exécution.

Quant au financement des pécules afférents aux journées assimilées résultant d'obligations militaires ou de grève, il sera assuré par une retenue de solidarité sur les pécules versés par les Caisses de vacances et par l'Office de Compensation pour congés payés des marins.

Sous cette réserve, la situation des ouvriers et des marins subalternes sera, de la sorte, alignée sur celle des employés, des officiers de marine et des ouvriers mineurs pour lesquels la charge des pécules se rapportant aux journées assimilées est, déjà actuellement, supportée par les employeurs; c'est d'ailleurs la raison pour laquelle, dans le régime des ouvriers mineurs, la cotisation (indépendamment de celle relative aux congés complémentaires des ouvriers du fond) est de 9,5 p.c. au lieu de 8 p.c. dans le régime général; comme la charge résultant de la prise en considération des journées assimilées sera accrue à la suite de l'intégration de la troisième semaine, la part de 1,5 p.c. destinée au financement de cette charge dans le régime des ouvriers mineurs, a été majorée de 0,3 p.c.; cette majoration, de même que les 4 p.c. destinés à financer l'allocation complémentaire pour la deuxième semaine et le pécule pour la troisième semaine, ne sera versée qu'annuellement au cours de l'année de vacances.

**

Zoals ze is voorgesteld bij dit wetsontwerp zal de integratie voor de werkgevers niet de verplichting met zich brengen om tijdens het vakantiedienstjaar de prefinanciering van de last die er moet uit voortvloeien te verzekeren. De te dien einde te storten bijdrage zal slechts verschuldigd zijn in de loop van het vakantiejahr; de vakantiefondsen zullen nochtans, te gepasten tijde, moeten kunnen beschikken over de bedragen vereist voor de integrale uitbetaling van het vakantiegeld. De voorgestelde oplossing bestaat er in de bijdrage te verhogen die thans in de loop van het vakantiejahr zelf gestort wordt, ten einde de lasten te dekken van de bijkomende vergoeding voor de tweede vakantieweek, geïntegreerd door de wet van 28 maart 1964. Deze bijdrage, die jaarlijks gestort wordt, beloopt 2 t.h. Het vakantiegeld betreffende de 3^e vakantieweek bedraagt eveneens 2 t.h. Het totaal van de bijdrage die dient gestort in de loop van het vakantiejahr wordt derhalve 4 t.h.

Daarenboven heeft dit ontwerp eveneens ten doel gevolg te geven aan een eenparige wens van de Nationale Arbeidsraad, die ertoe strekt de last van het vakantiegeld voor de niet gewerkte dagen gelijkgestelde inactiviteitsdagen, ter uitzondering echter van de wegens militaire dienst of staking niet gewerkte dagen, door de werkgevers te doen dragen.

Te dien einde, werd de bijdrage met 0,4 t.h. verhoogd; dat deel, alsmede het deel van 4 t.h. waarover hierboven gesproken werd, zal slechts jaarlijks gedurende het vakantiejahr worden gestort.

De Nationale Arbeidsraad heeft eenparig geoordeeld dat de soepelheid voorzien in het akkoord van 12 december 1963, wat betreft de verdeling en de spreiding over het ganse jaar, van de vakantiedagen der derde vakantieweek, door de nieuwe reglementering dient gewaarborgd.

De op dat stuk in het advies n° 220 van de Nationale Arbeidsraad voorziene modaliteiten, kunnen opgenomen worden in reglementaire uitvoeringsbepalingen.

De financiering van het vakantiegeld voor gelijkgestelde dagen voortvloeiend uit militaire verplichtingen of stakingen, gebeurt door een solidariteitsinhouding op de vakantiegelden die door de vakantiefondsen en door de Compensatiedienst voor betaald verlof der zeelieden werden gestort.

Onder dat voorbehoud, zal de toestand van de werklieden en van het ondergeschikt scheepsvolk bijgevolg afgestemd zijn op die der bedienden, zee-officieren en mijnwerkers, voor wie de last van het vakantiegeld voor gelijkgestelde dagen thans reeds door de werkgevers wordt gedragen; dat is trouwens de reden waarom, in de mijnwerkersregeling, de bijdrage (zonder rekening te houden met die voor bijkomende vakantie der ondergrondse arbeiders) gelijk is aan 9,5 t.h. in plaats van 8 t.h. in de algemene regeling; daar de last voortvloeiend uit het in aanmerking nemen der gelijkgestelde dagen, zal toenemen ingevolge de integratie der derde week, werd het deel van 1,5 t.h. bestemd voor financiering van deze last in de mijnwerkersregeling verhoogd met 0,3 t.h.; deze verhoging, alsmede de 4 t.h. bestemd voor financiering van de aanvullende uitkering voor de 2^{de} week en van het vakantiegeld voor de 3^{de} week, zal slechts jaarlijks in de loop van het vakantiejahr worden gestort.

**

Examen des articles.**Article premier.**

L'article 1^{er} modifie l'article 4 des lois coordonnées sur les vacances annuelles des travailleurs salariés, pour porter de douze à dix-huit jours la durée des vacances auxquelles ces travailleurs, sans distinction d'âge, pourront désormais prétendre.

Article 2.

La modification prévue à l'article 2 (article 7 des lois coordonnées) ne constitue qu'une mise en concordance.

Article 3.

L'article 3 (article 9 des lois coordonnées) modifie le taux de la cotisation de vacances, en portant celui-ci de 8 à 10,4 p.c.

Article 4.

L'article 4 (article 12 des lois coordonnées) adapte le taux de la cotisation globale de vacances et celui de la part de cotisation qui peut être versée à un autre organisme que l'Office national de sécurité sociale.

Article 5.

L'article 5 (article 15 des lois coordonnées) fixe le montant du pécule de vacances accordé à tous les travailleurs, à 10 p.c. des salaires bruts gagnés au cours de l'exercice de vacances majorés, éventuellement, d'un salaire fictif pour les jours d'inactivité qui sont assimilés à des jours de travail effectif.

Article 6.

L'article 6 (article 18 des lois coordonnées) ne comporte qu'une modification de forme découlant de l'uniformisation du taux fixé à l'article 15 des mêmes lois pour le calcul du pécule de vacances.

Article 7.

Quant à l'article 7, le but de cette disposition est de supprimer à l'article 19 des lois coordonnées, la référence à l'article 6 de ces mêmes lois, celui-ci étant abrogé par l'article 11 du projet : le maintien de cet article 6 ne se justifie plus puisque l'article 1^{er} du projet étend à tous les travailleurs le droit à dix-huit jours de vacances, qui antérieurement n'était prévu qu'en faveur de ceux de moins de 18 ans.

Article 8.

L'article 8 remplace l'article 21 des lois coordonnées par de nouvelles dispositions qui prévoient

Onderzoek der artikelen.**Eerste artikel.**

Artikel 1 wijzigd artikel 4 van de geordende wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders door de duur van de vakantie van twaalf op achttien dagen te brengen waarop de werknemers zonder onderscheid van leeftijd, voortaan recht zullen hebben.

Artikel 2.

De in artikel 2 (artikel 7 van de gecoördineerde wetten) bepaalde wijziging brengt enkel teksten in overeenstemming.

Artikel 3.

Artikel 3 (artikel 9 van de gecoördineerde wetten) wijzigd het percentage van de bijdrage voor vakantie door het van 8 op 10,4 t.h. te brengen.

Artikel 4.

Artikel 4 (artikel 12 van de gecoördineerde wetten) bepaalt het percentage van de globale bijdrage voor vakantie en deze van het deel van de bijdrage dat aan een andere instelling dan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid mag gestort worden.

Artikel 5.

Artikel 5 (artikel 15 van de gecoördineerde wetten) stelt het bedrag van het aan al de werknemers toegekende vakantiegeld vast, op 10 t.h. van de gedurende het vakantiedienstjaar verdiende brutolonen, vermeerderd, eventueel, met een fictief loon voor met effectief gewerkte dagen gelijkgestelde dagen van werkonderbreking.

Artikel 6.

Artikel 6 (artikel 18 van de gecoördineerde wetten) behelst slechts een vormwijziging die voortvloeit uit het eenvormig maken van het percentage voor berekening van het vakantiegeld, vastgesteld bij artikel 15 van dezelfde wetten.

Artikel 7.

Wat artikel 7 betreft, deze bepaling heeft tot doel in artikel 19 van de geordende wetten, de verwijzing naar artikel 6 van dezelfde wetten te schrappen, gezien dat artikel is opgeheven bij artikel 11 van het ontwerp : het in stand houden van het artikel 6 is niet langer verantwoord vermits artikel 1 van het ontwerp het recht op achttien dagen vakantie welke vroeger slechts voorzien waren ten gunste van deze van minder dan 18 jaar, uitbreidt tot alle werknemers.

Artikel 8.

Artikel 8 vervangt artikel 21 van de geordende wetten door nieuwe bepalingen, luidens dewelke

notamment que la charge résultant de la prise en considération des journées assimilées est financée par une part de 0,4 p.c. (laquelle peut être modifiée par arrêté royal) à l'exception toutefois des journées d'inactivité résultant d'obligations militaires et de grève, pour lesquelles le financement est assuré par une retenue à opérer sur les pécules versés par les caisses de vacances; ces parts de cotisations et ces retenues font l'objet d'une compensation nationale par l'intermédiaire de la Caisse nationale des vacances annuelles (sauf toutefois en ce qui concerne les marins, pour lesquels la compensation est effectuée par l'Office de compensation). Les dispositions du § 2 du nouvel article 21 ne s'appliquent pas au régime des ouvriers mineurs puisque pour ceux-ci la charge des pécules se rapportant aux journées assimilées continue à être supportée par les employeurs.

Article 9.

L'article 9 rétablit l'article 33 des lois coordonnées, pour donner au Comité de gestion de la Caisse nationale des vacances annuelles, pouvoir de transiger (à l'instar de ce qui est prévu en ce qui concerne l'Office national de sécurité sociale par l'article 9, alinéa 3, 1^o de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944).

Article 10.

L'article 10 vise à permettre à la Caisse nationale de renoncer à la récupération de pécules payés indûment; d'autre part, un arrêté royal déterminera les conditions dans lesquelles ne seront pas dus, les pécules dont le montant est de minime importance.

Article 11.

L'article 11 abroge l'article 6 des lois coordonnées dont le maintien ne se justifie plus du fait que le nombre minimum de jours de vacances est porté à 18, pour tous les travailleurs.

Article 12.

L'article 12 modifie l'article 25 de la loi du 28 mars 1964 intégrant l'allocation complémentaire de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs, en fonction du relèvement du taux de la cotisation globale à 10,4 p.c. Toutefois, les principes qui ont été à la base de ces dispositions sont maintenus.

Au § 1^{er} la part de cotisation que les employeurs sont dispensés de verser lorsqu'ils cotisent à un fonds de sécurité d'existence, reste fixée à 2 p.c. ou est portée à 4 p.c. lorsque la cotisation due à ce fonds sert à accorder respectivement une allocation soit pour la deuxième ou la troisième semaine de vacances soit pour la deuxième et la troisième.

namelijk de last die voortvloeit uit de in aanmerking te nemen gelijkgestelde dagen voor een deel van 0,4 t.h. (dat bij koninklijk besluit kan worden gewijzigd) wordt gefinancierd, behoudens echter de inactiviteitsdagen die uit militaire dienstplicht en uit de stakingen voortvloeien, voor dewelke de financiering door een inhouding op het door de vakantiefondsen uitgekeerde vakantiegeld wordt verzekerd; deze gedeelten van bijdragen en deze inhoudingen maken, door toedoen van de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof, deel uit van een nationale verevening (behouden echter de zeelieden, voor dewelke de verevening automatisch door de compensatiedienst van het jaarlijks verlof geschiedt). De bepalingen van paragraaf 2 van het nieuwe artikel 21 zijn niet van toepassing op de mijnwerkersregeling, daar voor dezen de last van het vakantiegeld, dat op de gelijkgestelde dagen betrekking heeft, verder volledig door de werkgevers wordt gedragen.

Artikel 9.

Artikel 9 neemt het artikel 33 van de geordende wetten terug op, om het Beheerscomité van de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof bevoegdheid te verlenen tot het aangaan van dadingen (zoals zulks bij artikel 9, derde lid, 1^o, van de besluitwet van 28 december 1944 voor de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid bepaald is).

Artikel 10.

Artikel 10 strekt ertoe de Rijkskas toe te laten af te zien van de terugvordering van onverschuldigd uitgekeerd vakantiegeld; anderdeels, zal een koninklijk besluit de voorwaarden bepalen in dewelke de vakantiegelden waarvan het bedrag weinig belangrijk is, niet dienen uitgekeerd.

Artikel 11.

Artikel 11 heft het artikel 6 van de geordende wetten op, wiens behoud niet meer gerechtvaardigd is, vermits het minimum aantal vakantiedagen, voor alle werknemers, op 18 werd gebracht.

Artikel 12.

Artikel 12 wijzigt artikel 25 van de wet van 28 maart 1964 tot integratie van de vakantiebijslag in het stelsel van de jaarlijkse vakantie der werknemers in functie van de verhoging van de globale bijdragevoet tot 10,4 t.h. Nochtans blijven de principes die aan de basis lagen van deze bepalingen behouden.

In § 1 blijft het deel van de bijdrage waarvan de werkgevers vrijgesteld zijn wanneer zij bijdragen in een fonds van bestaanszekerheid, op 2 t.h. vastgesteld of wordt het op 4 t.h. gebracht wanneer de aan dat fonds verschuldigde bijdrage ertoe strekt respectievelijk een bijslag te verlenen hetzij voor de tweede of de derde week vakantie, hetzij voor de tweede en de derde week.

Quant au § 2, il maintient à 2 p.c. le montant que le Fonds social pour les ouvriers diamantaires est tenu de rembourser aux employeurs visés par l'arrêté du Régent du 11 mai 1946 portant création d'une caisse particulière de vacances pour l'industrie diamantaire.

Articles 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20 et 21.

Les articles 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20 et 21 modifient les arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 10 janvier 1945 et 7 février 1945 relatifs à la sécurité sociale des travailleurs, des ouvriers mineurs et assimilés et des marins de la marine marchande en adaptant les taux des cotisations à verser pour les vacances annuelles. A propos de l'article 14, il convient de souligner que dans les 4,4 p.c. qui ne seront versés qu'annuellement, si une part de 4 p.c. pourra, le cas échéant, être versée à un organisme autre que l'Office national de sécurité sociale, la part de 0,4 p.c. (destinée au financement de la charge afférente aux journées assimilées) ne pourra, elle être versée qu'à cet office ou à la Caisse de vacances de l'industrie diamantaire.

En vertu de l'article 17 du projet, les dispositions de l'article 12*bis*, § 2, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, relatives au principe garantissant le paiement des cotisations de sécurité sociale, s'appliqueront également au paiement des autres cotisations dont l'Office national de sécurité sociale est chargé d'assurer le recouvrement (par ex., en matière de maladies professionnelles, de fonds de sécurité d'existence).

Les dispositions légales relatives au privilège garantissant le paiement de ces cotisations diffèrent de celles qui régissent le paiement des cotisations de sécurité sociale proprement dites (par ex. maintien du privilège pour les majorations et les intérêts de retard, exercice de ce privilège sans limitation de durée alors que la loi du 14 juillet 1961 a supprimé le privilège pour le recouvrement des majorations et des intérêts de retard des cotisations de sécurité sociale et qu'elle a limité à 3 ans l'exercice du privilège maintenu pour les seules cotisations).

Ces dispositions provoquent pour l'Office national de sécurité sociale des complications comptables nombreuses qui entraînent des charges financières disproportionnées. Il est proposé d'y remédier en uniformisant les règles relatives à cette matière, lorsque le recouvrement des cotisations en question est assuré par l'Office national de sécurité sociale.

Article 22.

L'article 22 prévoit la possibilité de coordonner, de mettre en concordance et de simplifier les dispositions légales relatives aux vacances annuelles.

Article 23.

L'article 23 fixe au 1^{er} janvier 1966, la date d'entrée en vigueur de la loi qui s'appliquera pour la première

Wat § 2 aangaat; het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders blijft gehouden de werkgevers beoogd bij het besluit van de Regent van 11 mei 1946 houdende oprichting van een speciaal vakantiefonds voor de diamantnijverheid, 2 t.h. der lonen terug te storten.

Artikelen 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20 en 21.

De artikelen 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20 en 21 wijzigen de besluitwetten van 28 december 1944, 10 januari 1945 en 7 februari 1945 betreffende de sociale zekerheid der werknemers, van de mijnwerkers en gelijkgestelden, en van de zeelieden ter koopvaardij door de percentages van de te storten bijdragen voor jaarlijkse vakantie aan te passen. Nopens artikel 14 dient er te worden beklemtoond dat indien er in de 4,4 t.h. die slechts jaarlijks zullen worden gestort, desgevallend, een deel van 4 t.h. aan een andere instelling dan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid mag worden gestort, het deel van 0,4 t.h. (bestemd tot financiering van de lasten betreffende de gelijkgestelde dagen) slechts aan deze Rijksdienst mag worden gestort of aan de Verlofkas der diamantnijverheid.

Overeenkomstig artikel 17 van het ontwerp zijn de bepalingen van artikel 12*bis*, § 2, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende het voorrecht dat de betaling van de sociale-zekerheidsbijdragen waarborgt, ook van toepassing op de betaling van de overige bijdragen, met de inning waarvan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid is belast (bijvoorbeeld, inzake beroepsziekten, fondsen voor bestaanszekerheid).

De wetsbepalingen betreffende het voorrecht dat de betaling van deze bijdragen waarborgt, verschillen met die welke voor de betaling der eigenlijke sociale-zekerheidsbijdragen gelden (bijvoorbeeld : behoud van het voorrecht voor de bijslagen en verwijlinteressen, uitoefening van dit voorrecht zonder beperking van duur, terwijl ingevolge de wet van 14 juli 1961, het voorrecht betreffende de invordering van de bijslagen en nalatigheidsinteressen op het stuk van sociale-zekerheidsbijdragen afgeschaft werd en de uitoefening van het voorrecht dat slechts voor de bijdragen wordt behouden tot drie jaar werd beperkt).

Deze bepalingen bezorgen de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid talrijke boekhoudkundige moeilijkheden ten gevolge waarvan onevenredige financiële lasten ontstaan. Voorgesteld wordt zulks te verhelpen door eenheid in de ter zake geldende regelen te brengen wanneer de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid met de invordering van deze bijdragen wordt belast.

Artikel 22.

Artikel 22 voorziet in de mogelijkheid de wetsbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie te coördineren, ze in overeenstemming te brengen en te vereenvoudigen.

Artikel 23.

Bij artikel 23 wordt de datum van inwerkingtreding van de wet, die voor het eerst op de vakantie in 1966

fois aux vacances de 1966, sauf en ce qui concerne l'article 8, qui ne s'appliquera qu'à partir des vacances à prendre en 1967.

Les pécules de vacances payés en 1966 feront donc encore l'objet de la retenue de solidarité de 4,5 p.c. appliquée pour couvrir la charge des journées assimilées. La part de 0,4 p.c. destinée à couvrir les charges résultant de l'assimilation des journées d'inactivité, ne devra être versée, pour la première fois, que pour les vacances à prendre en 1967.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

wordt toegepast op 1 januari 1966 vastgesteld, behalve artikel 8, dat maar voor het eerst toepassing vindt op de in 1967 te nemen vakantie.

Van het in 1966 uit te keren vakantiegeld zal dus nog de 4,5 t.h. solidariteitsbijdrage worden afgehouden tot dekking van de kosten, verbonden aan de gelijkgestelde dagen. Het deel van 0,4 t.h., tot dekking van de lasten voortvloeiende uit de gelijkstelling van de niet gewerkte dagen dient echter slechts voor het eerst in 1967 te worden gestort.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

De Minister van Sociale Voorzorg,

H. BROUHON.

PROJET DE LOI.**BAUDOUIN,**

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis des Comités de gestion de l'Office national de sécurité sociale, du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et de la Caisse nationale des vacances annuelles;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

A l'article 4, alinéa 2, des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 9 mars 1951, modifié par la loi du 28 mars 1964, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

« La durée des vacances doit être de dix-huit jours au moins pour douze mois de travail y compris les jours d'inactivité qui sont assimilés par arrêté royal à des jours de travail effectif. »

ART. 2.

A l'article 7, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 28 mars 1964, les mots « les vacances de douze ou de dix-huit jours prévues par les articles 4 et 6 » sont remplacés par les mots « les vacances de dix-huit jours prévues par l'article 4 ».

ART. 3.

A l'article 9 des mêmes lois, modifié par la loi du 28 mars 1964, le taux « 8 p.c. » est remplacé par le taux « 10,4 p.c. ».

ART. 4.

A l'article 12, alinéa 3, des mêmes lois, modifié par la loi du 28 mars 1964, les taux « 2 p.c. » et « 8 p.c. » sont respectivement remplacés par les taux « 4 p.c. » et « 10,4 p.c. ».

ART. 5.

L'article 15, alinéa premier des mêmes lois, modifié par la loi du 28 mars 1964, est remplacé par la disposition suivante :

ONTWERP VAN WET.**BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Gelet op het advies van de beheerscomité's van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers en van de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 4, tweede lid, van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders geordend 9 maart 1951, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, wordt de eerste zin door de navolgende zin vervangen :

« De vakantieduur moet ten minste achttien dagen bedragen voor twaalf maand arbeid, met inbegrip van de dagen van inactiviteit die bij koninklijk besluit met de effectief gewerkte dagen zijn gelijkgesteld. »

ART. 2.

In artikel 7, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, worden de woorden « de bij artikelen 4 en 6 bepaalde vakantie van twaalf en achttien dagen » vervangen door de woorden « de bij artikel 4 bepaalde vakantie van achttien dagen ».

ART. 3.

In artikel 9 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, wordt het percentage « 8 t.h. » vervangen door het percentage « 10,4 t.h. ».

ART. 4.

In artikel 12, derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, worden de percentages « 2 t.h. » en « 8 t.h. » respectievelijk vervangen door de percentages « 4 t.h. » en « 10,4 t.h. ».

ART. 5.

Artikel 15, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Le montant du pécule de vacances est fixé à 10 p.c. du salaire brut gagné par l'intéressé au cours de l'exercice de vacances majoré éventuellement d'un salaire fictif pour les jours d'inactivité qui sont assimilés à des jours de travail effectif. »

ART. 6.

A l'article 18 des mêmes lois, les mots « celles déterminées par l'article 15 » sont remplacés par les mots « celle déterminée par l'article 15 ».

ART. 7.

L'article 19 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 19.* — Le pécule de vacances afférent aux vacances prévus aux articles 4 et 5, peut être majoré par le Roi en fonction des possibilités financières de l'ensemble des caisses de vacances dont il est question au titre III. »

ART. 8.

L'article 21 des mêmes lois, modifié par la loi du 28 mars 1964 et par l'arrêté royal du 8 juillet 1964, est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 21.* — § 1^{er}. — Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 21bis, le Roi détermine les journées d'inactivité à assimiler à des journées de travail effectif, les conditions dans lesquelles elles peuvent être prises en considération, ainsi que le salaire fictif qui doit servir de base pour le calcul du pécule de vacances afférent aux journées assimilées.

» § 2. — Le financement des péculs de vacances afférents aux journées assimilées est assuré :

» 1^o par une part de 0,4 p.c., comprise dans la cotisation de 10,4 p.c. prévue à l'article 9 des présentes lois, à l'article 3, § 2, 4^e de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 précité et à l'article 3, § 2, 3^e de l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité;

2^o par une retenue à opérer sur le montant brut des péculs de vacances payés par les Caisses de Vacances ou par l'Office de compensation pour congés payés des marins; le Roi fixe le montant de cette retenue.

La part de cotisation prévue à l'alinéa 1^{er}, 1^o est destinée au financement des péculs de vacances afférents à toutes les journées assimilées, autres que celles résultant des obligations militaires et de la grève.

Les péculs de vacances afférents à celles-ci sont financés par la retenue prévue à l'alinéa 1^{er}, 2^o.

Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux personnes visées par l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

« Het bedrag van het vakantiegeld wordt vastgesteld op 10 t.h. van het door betrokkene tijdens het vakantiedienstjaar verdiende bruto-loon, eventueel vermeerderd met een fictief loon voor de inactiviteitsdagen die met dagen werkelijke arbeid gelijkgesteld zijn. »

ART. 6.

In de franse tekst van artikel 18, van dezelfde wetten worden de woorden « celles déterminées par l'article 15 » vervangen door de woorden « celle déterminée par l'article 15 ».

ART. 7.

Artikel 19 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 19.* — Het vakantiegeld voor de vakantie bedoeld in de artikelen 4 en 5 mag door de Koning worden verhoogd, in de mate waarin de geldmiddelen van alle in titel III bedoelde vakantiefondsen samen dit mogelijk maken. »

ART. 8.

Artikel 21 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964 en bij het koninklijk besluit van 8 juli 1964, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« *Artikel 21.* — § 1. — Onverminderd de bepalingen, waarin is voorzien bij artikel 21bis, bepaalt de Koning de met werkelijke arbeid gelijkgestelde inactiviteitsdagen, de voorwaarden waarin zij kunnen in aanmerking worden genomen, alsmede het fictief loon dat voor de berekening van het vakantiegeld der gelijkgestelde dagen als grondslag moet dienen.

» § 2. — Het vakantiegeld voor gelijkgestelde dagen wordt gefinancierd :

» 1^o door een deel van 0,4 t.h. begrepen in de bijdrage van 10,4 t.h. waarin is voorzien bij artikel 9 van deze wetten, artikel 3, § 2, 4^e, van vorengenoemde besluitwet van 28 december 1944, en artikel 3, § 2, 3^e van vorengenoemde besluitwet van 7 februari 1945;

2^o met een inhouding op het brutobedrag van de vakantiegelden die werden uitgekeerd door de vakantiefondsen of door de Compensatiedienst voor betaald verlof der zeelieden; de Koning stelt het bedrag van deze inhouding vast.

Het in het eerste lid, 1^o, bepaalde deel van de bijdrage is bestemd voor de financiering van de vakantiegelden voor al de andere gelijkgestelde dagen dan die, welke voortvloeien uit de militaire dienstplicht en de staking.

De vakantiegelden daarvoor worden gefinancierd door de inhouding waarvan sprake in het eerste lid, 2^o.

De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de personen die zijn bedoeld bij de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en ermee gelijkgestelden.

§ 3. — Sauf pour ce qui concerne l'Office de compensation pour congés payés des marins, les parts de cotisations et les retenues prévues au § 2 font l'objet d'une compensation nationale par l'intermédiaire de la Caisse nationale des vacances annuelles, qui en tient une comptabilité séparée.

§ 4. — En vue de couvrir les dépenses résultant de la prise en considération des journées assimilées prévues au § 2, alinéa 2 du présent article le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

1° modifier la cotisation prévue à l'article 9 des présentes lois et à l'article 3, § 2, 4° de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 en augmentant la part de 0,4 p.c. comprise dans cette cotisation et visée au § 2, alinéa 1^{er}, 1° du présent article sur proposition du Comité de gestion de la Caisse nationale des vacances annuelles, ou en diminuant cette part après avis du même Comité de gestion;

» 2. modifier la cotisation prévue à l'article 3, § 2, 3° de l'arrêté-loi du 7 février 1945 en augmentant la part de 0,4 p.c. comprise dans cette cotisation et visée au § 2, alinéa premier, 1° du présent article, sur proposition du Comité de gestion de l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande ou en diminuant cette part après avis du même Comité de gestion ».

ART. 9.

L'article 33 des mêmes lois, abrogé par l'arrêté royal du 8 juillet 1964, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 33. — Le Comité de gestion de la Caisse nationale des vacances annuelles peut transiger dans tous les cas où les intérêts du régime des vacances annuelles sont engagés. »

ART. 10.

L'article 34 des mêmes lois abrogé par l'arrêté royal du 8 juillet 1964, est rétabli dans la forme suivante :

« Article 34. — Le Roi détermine les conditions dans lesquelles le Comité de gestion de la Caisse nationale des vacances annuelles peut renoncer, pour l'ensemble des Caisses de vacances, à la récupération de paiements indus.

» Le Roi détermine les conditions suivant lesquelles les pécules n'atteignant pas le montant qu'il fixe ne sont pas dus ».

ART. 11.

L'article 6 des mêmes lois, modifié par la loi du 28 mars 1964 est abrogé.

ART. 12.

L'article 25 de la loi du 28 mars 1964 intégrant l'allocation complémentaire de vacances dans le régime des

§ 3. — Behalve wat de Compensatiedienst voor betaald verlof der zeelieden betreft, geschiedt voor de delen der bijdragen en de inhoudingen, bepaald in § 2, een nationale verevening door toedoen van de Rijksskas voor Jaarlijks Verlof, die daarvan een afzonderlijke boekhouding houdt.

§ 4. — Tot dekking van de uitgaven verbonden aan het in aanmerking nemen van de gelijkgestelde dagen, als bepaald in § 2, 2° lid van dit artikel, kan de Koning, bij in de Ministerraad overlegd besluit :

1° de bijdrage, vastgesteld bij artikel 9 dezer wetten en bij artikel 3, § 2, 4°, van de besluitwet van 28 december 1944 wijzigen, door het deel van 0,4 t.h. dat in deze bijdrage is vervat en dat beoogd is bij § 2, eerste lid, 1° van dit artikel te verhogen op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksskas voor Jaarlijks Verlof of te verlagen na advies van hetzelfde beheerscomité;

» 2. de bijdrage, vastgesteld bij artikel 3, § 2, 3°, van de besluitwet van 7 februari 1945, wijzigen door het deel van 0,4 t.h. dat in deze bijdrage is vervat en dat beoogd is bij § 2, eerste lid, 1° van dit artikel te verhogen op voorstel van het Beheerscomité van de Dienst voor veiligheid der zeelieden ter koopvaardij of te verlagen na advies van hetzelfde beheerscomité. »

ART. 9.

Artikel 33 van dezelfde wetten, opgeheven bij het koninklijk besluit van 8 juli 1964 wordt opnieuw in de volgende lezing opgenomen :

« Artikel 33. — Het Beheerscomité van de Rijksskas voor Jaarlijks Verlof kan dadingen aangaan in alle gevallen, waarin de belangen van de regeling voor jaarlijkse vakantie betrokken zijn. »

ART. 10.

Artikel 34 van dezelfde wetten, opgeheven bij koninklijk besluit van 8 juli 1964, wordt opnieuw in de volgende lezing opgenomen :

« Artikel 34. — De Koning bepaalt de voorwaarden, waarin het Beheerscomité van de Rijksskas voor Jaarlijks Verlof voor de gezamenlijke vakantiefondsen van de terugvordering van onverschuldigd verrichte betalingen mag afzien.

» De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de vakantiegelden die het door Hem vast te stellen bedrag niet bereiken, niet verschuldigd zijn. »

ART. 11.

Artikel 6 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, is opgeheven.

ART. 12.

Artikel 25 van de wet van 28 maart 1964 tot integratie van de vakantiebijslag in het stelsel van de jaar-

vacances annuelles des travailleurs, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1. Le Roi peut décider que la totalité ou la moitié de la part de 4 p.c. visée à l'article 3, § 4, alinéa 4 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 précité n'est pas due par les employeurs qui doivent cotiser à un fonds de sécurité d'existence lorsque la cotisation due à ce fonds sert à accorder respectivement une allocation soit pour la deuxième et la troisième semaine de vacances, soit pour la deuxième ou la troisième semaine de vacances.

» Dans ce cas le Fonds de sécurité verse à l'organisme chargé du paiement du pécule de vacances aux travailleurs qui ont été occupés chez les employeurs devant cotiser au Fonds une somme égale à la part de 2 p.c. ou de 4 p.c. visée à l'alinéa premier.

» § 2. Le Fonds social pour les ouvriers diamantaires rembourse aux employeurs visés par l'arrêté du Régent du 11 mai 1946 portant création d'une caisse particulière de vacances pour l'industrie diamantaire, une part de 2 p.c. comprise dans la cotisation de 10,4 p.c. prévue à l'article 3, § 2, alinéa premier, 4° de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 précité. »

ART. 13.

A l'article 3, § 2, alinéa premier, 4°, alinéa premier de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 28 mars 1964, le taux « 8 p.c. » est remplacé par le taux « 10,4 p.c. ».

ART. 14.

L'article 3, § 4, alinéas 4 et 5 du même arrêté-loi, insérés par la loi du 28 mars 1964, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Une part de la 4,4 p.c. comprise dans la cotisation de 10,4 p.c. visée par le § 2, alinéa 1^{er}, 4° n'est versée à l'Office national de sécurité sociale qu'annuellement et ce dans le cours de l'année qui suit l'exercice de vacances, à la date fixée par le Roi. Toutefois, le Roi peut, sur proposition de la Commission paritaire compétente, prescrire d'autres modalités de versement pour une part de 4 p.c. comprise dans ces 4,4 p.c.

Il peut aussi, sur proposition de la Commission paritaire compétente, décider que cette part de 4 p.c. de la cotisation sera versée à un organisme autre que l'Office national de sécurité sociale. »

ART. 15.

A l'article 3, § 4, alinéa 6 du même arrêté-loi, modifié par la loi du 28 mars 1964, le taux « 8 p.c. » est remplacé par le taux « 10,4 p.c. ».

lijkse vakantie der werknemers wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« § 1. De Koning kan beslissen dat het geheel of de helft van het deel van 4 t.h., bedoeld in artikel 3, § 4, vierde lid, van vorengenoemde besluitwet van 28 december 1944, niet verschuldigd is door de werkgevers die dienen bij te dragen in een fonds voor bestaanszekerheid, zo de aan dat fonds verschuldigde bijdrage dient tot het respectievelijk toekennen van een bijslag, hetzij voor de tweede en de derde week vakantie, hetzij voor de tweede of voor de derde week vakantie.

» In dat geval stort het Fonds voor bestaanszekerheid aan de instelling belast met het uitkeren van het vakantiegeld aan de werknemers, die tewerkgesteld waren bij de werkgevers die dienen bij te dragen tot het fonds, een bedrag gelijk aan het in het eerste lid bedoelde deel van 2 t.h. of 4 t.h.

» § 2. Het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders betaalt aan de werkgevers, bedoeld in het besluit van de Regent van 11 mei 1946 tot oprichting van een bijzondere verlofkas voor de diamantnijverheid, een deel terug van de 2 t.h. dat is begrepen in de bijdrage van 10,4 t.h., als bedoeld in het artikel 3, § 2, eerste lid, 4°, van de besluitwet van 28 december 1944, voormeld. »

ART. 13.

In artikel 3, § 2, eerste lid, 4°, eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, wordt het percentage « 8 t.h. » door het percentage « 10,4 t.h. » vervangen.

ART. 14.

Artikel 3, § 4, vierde en vijfde lid, van dezelfde besluitwet, ingevoegd bij de wet van 28 maart 1964, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Een deel van 4,4 t.h., vervat in de bijdrage van 10,4 t.h. als beoogd bij paragraaf 2, eerste lid, 4°, wordt aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid slechts jaarlijks gestort en zulks in de loop van het jaar volgend op het vakantiejaar en op de door de Koning vastgestelde datum. Weliswaar kan de Koning, op voorstel van het bevoegde paritair comité, andere uitbetalingsmodaliteiten voorschrijven voor een deel van 4 t.h. vervat in bedoelde 4,4 t.h.

Hij kan eveneens, op voorstel van het bevoegde paritair comité, beslissen dat dit deel van 4 t.h. van de bijdragen aan een andere instelling dan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid zal worden gestort.

ART. 15.

In artikel 3, § 4, zesde lid van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, wordt het percentage « 8 t.h. » door het percentage « 10,4 t.h. » vervangen.

ART. 16.

A l'article 4, alinéa premier, A, 5° du même arrêté-loi, modifié par la loi du 28 mars 1964, les taux « 8 p.c. », « 6 p.c. » et « 2 p.c. » sont respectivement remplacés par les taux « 10,4 p.c. », « 6,4 p.c. » et « 4 p.c. ».

ART. 17.

L'article 12bis, § 2 du même arrêté-loi modifié par la loi du 14 juillet 1961, est complété par l'alinéa suivant :

« L'alinéa 1^{er} s'applique également, nonobstant toute disposition contraire, au paiement de toutes autres cotisations dont l'Office national de sécurité sociale est chargé d'assurer la recouvrement. »

ART. 18.

A l'article 2, § 2, 6°, § 4, A, 6° et § 6, alinéa 5 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par les lois des 28 avril 1958 et 28 mars 1964, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, 6°, les taux « 13,5 p.c. » et « 9,5 p.c. » sont respectivement remplacés par les taux « 15,8 p.c. » et « 11,8 p.c. »;

2° au § 4, A, 6°, le taux « 9,5 p.c. » est remplacé par le taux « 11,8 p.c. »;

3° au § 6, alinéa 5, le taux « 2 p.c. » est remplacé par le taux « 4,3 p.c. ».

ART. 19.

A l'article 3, § 2, 3° de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 28 mars 1964, le taux « 8 p.c. » est remplacé par le taux « 10,4 p.c. ».

ART. 20.

A l'article 3, § 3, alinéa 3 du même arrêté-loi, inséré par la loi du 28 mars 1964, le taux « 2 p.c. » est remplacé par le taux « 4,4 p.c. ».

ART. 21.

A l'article 4, alinéa premier, 5° du même arrêté-loi, modifié par les lois des 27 mars 1951 et 28 mars 1964, le taux « 8 p.c. » est remplacé par le taux « 10,4 p.c. ».

ART. 22.

Le Roi peut coordonner, mettre en concordance et simplifier les dispositions légales en vigueur relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en y apportant les modifications qui se recommandent dans un but de simplification.

ART. 16.

In artikel 4, eerste lid, A, 5° van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, worden de percentages « 8 t.h. », « 6 t.h. » en « 2 t.h. » respectievelijk door de percentages « 10,4 t.h. », « 6,4 t.h. » en « 4 t.h. » vervangen.

ART. 17.

Artikel 12bis, § 2 van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1961, wordt aangevuld met volgend lid :

« Het eerste lid is, niettegenstaande iedere andersluidende bepaling, insgelijks van toepassing op de betaling van alle andere bijdragen, met de inning waarvan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid belast is. »

ART. 18.

In artikel 2, § 2, 6°, § 4, A, 6° en § 6, vijfde lid van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, gewijzigd bij de wetten van 28 april 1958 en 28 maart 1964, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, 6° worden de percentages « 13,5 t.h. » en « 9,5 t.h. » respectievelijk door de percentages « 15,8 t.h. » en « 11,8 t.h. » vervangen;

2° in § 4, A, 6°, wordt het percentage « 9,5 t.h. » door het percentage « 11,8 t.h. » vervangen;

3° in § 6, vijfde lid wordt het percentage « 2 t.h. » door het percentage « 4,3 t.h. » vervangen.

ART. 19.

In artikel 3, § 2, 3°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, wordt het percentage « 8 t.h. » door het percentage « 10,4 t.h. » vervangen.

ART. 20.

In artikel 3, § 3, derde lid van dezelfde besluitwet, ingevoegd bij de wet van 28 maart 1964, wordt het percentage « 2 t.h. » door het percentage « 4,4 t.h. » vervangen.

ART. 21.

In artikel 4, eerste lid, 5° van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1951 en 28 maart 1964, wordt het percentage « 8 t.h. » door het percentage « 10,4 t.h. » vervangen.

ART. 22.

De Koning kan de nog geldende wetsbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie der werknemers coördineren, in overeenstemming brengen en vereenvoudigen en erin tevens, met het oog op vereenvoudiging, de nodige wijzigingen aanbrengen.

L'arrêté royal de coordination fera l'objet d'un projet de loi de ratification qui sera soumis aux Chambres législatives, immédiatement, si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session.

ART. 23.

La présente loi qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1966, s'appliquera pour la première fois aux vacances de 1966, à l'exception de l'article 8 qui ne s'appliquera pour la première fois que pour les vacances à prendre en 1967.

La part de 0,4 p.c. visée à cet article 8 et comprise dans la cotisation de 10,4 p.c. prévue à l'article 9 des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, à l'article 3, § 2, 4^e, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 précité et à l'article 3, § 2, 3^e, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité n'est due pour la première fois que pour les vacances à prendre en 1967.

Donné à Bruxelles, le 5 janvier 1966.

Bij de Wetgevende Kamers zal, onmiddellijk, indien zij vergaderd zijn en uiterlijk gedurende hun eerstkomende zitting, een ontwerp van wet worden ingediend ter bekrachtiging van het koninklijk besluit tot coördinatie.

ART. 23.

Deze wet, die in werking treedt op 1 januari 1966 is voor het eerst van toepassing op de vakantie van 1966, met uitzondering van artikel 8, dat maar voor het eerst toepassing vindt op de in 1967 te nemen vakantie.

Het deel van 0,4 t.h. bedoeld bij dit artikel 8 en dat begrepen is in de bijdrage van 10,4 t.h., bedoeld bij artikel 9 der samengeordende wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der werknemers, bij artikel 3, § 2, 4^e, van de vorengenoemde besluitwet van 28 december 1944 en bij artikel 3, § 2, 3^e, van vorengenoemde besluitwet van 7 februari 1945, is maar voor het eerst verschuldigd voor de in 1967 te nemen vakantie.

Gegeven te Brussel, 5 januari 1966.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Voorzorg,

H. BROUHOON.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 27 décembre 1965, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « intégrant la troisième semaine de vacances dans le régime des vacances annuelles des travailleurs », a donné le 30 décembre 1965 l'avis suivant :

Le projet a essentiellement pour but d'étendre à tous les travailleurs, à partir de l'année 1966, le bénéfice d'une troisième semaine de vacances, ce qui avait fait l'objet de décisions de diverses commissions paritaires en 1965, et d'intégrer cette mesure dans le régime général des vacances annuelles.

La cotisation destinée au financement du pécule de vacances afférent à cette troisième semaine sera versée, non pas suivant les modalités prévues pour les autres cotisations de sécurité sociale, mais conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1964 qui ont trait au paiement des cotisations destinées au financement du double pécule de vacances afférent à la deuxième semaine de vacances.

Dans l'avis qu'il a donné sur le projet d'où est issue la loi du 28 mars 1964, le Conseil d'Etat a fait observer que ce régime dérogatoire affecte les principes qui régissent le fonctionnement du régime belge de sécurité sociale. En vue de simplifier au maximum les obligations incombant aux employeurs, ce régime tendait, en effet, à imposer à ceux-ci le paiement d'une cotisation globale unique à verser à un seul et même organisme, l'Office national de Sécurité sociale (Chambre, Doc. 713 (1963-1964), n° 1, page 4).

L'extension, par le présent projet, du régime dérogatoire instauré par la loi du 28 mars 1964 montre que le risque qu'il y a de voir perdre de vue, à l'occasion des développements ultérieurs du système, les principes sains qui ont inspiré les auteurs du système belge de sécurité sociale, danger sur lequel le Conseil d'Etat a attiré l'attention à l'époque, n'est pas illusoire.

..

L'article 8 du projet inséré dans l'article 21 des lois relatives aux vacances annuelles un § 4 qui habilite le Roi à modifier les cotisations afférentes aux vacances annuelles et, par conséquent, les cotisations de sécurité sociale.

Si c'est là un procédé fréquemment utilisé par les lois concernant la sécurité sociale, il va cependant toujours de pair avec une disposition aux termes de laquelle l'arrêté à intervenir sera délibéré en conseil des Ministres. Toutefois, le projet subordonne la majoration des cotisations par voie d'arrêté royal, à une proposition du comité de gestion d'un organisme public.

Dans la mesure où le législateur estimerait devoir déléguer son pouvoir de fixer les cotisations à l'Exécutif, il y aurait intérêt à opérer cette délégation de manière uniforme. Il serait, de plus, souhaitable que les dispositions relatives à cet objet soient insérées dans les articles de loi qui fixent le taux des cotisations.

A l'article 21, § 4, des lois coordonnées, tel qu'il figure à l'article 8 du projet, devraient, dans cette hypothèse, être substituées les modifications suivantes :

1° à l'article 9 des lois coordonnées, insérer entre l'alinéa 1 et l'alinéa 2 un nouvel alinéa qui doit permettre la modification des cotisations dues par les employeurs non assujettis à la sécurité sociale; l'article 3 du projet devra, à cet effet, être modifié;

2° compléter l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 4^o, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 par un alinéa 3, ce qui implique une modification de l'article 13 du projet;

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27^e december 1965 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot integratie van de derde week vakantie in het stelsel van de jaarlijkse vakantie der werknemers », heeft de 30^e december 1965 het volgend advies gegeven :

Hoofddoel van het ontwerp is de toekenning van een derde week vakantie, die in 1965 het ontwerp vormde van beslissingen van verschillende paritaire comités, vanaf 1966 tot alle werknemers uit te breiden en de betrokken regeling in het algemeen stelsel van jaarlijkse vakantie op te nemen.

De bijdrage die bestemd is om het op die derde week betrekking hebbend vakantiegeld te financieren, wordt niet betaald zoals de overige bijdragen voor sociale zekerheid, maar overeenkomstig de voorschriften van de wet van 28 maart 1964 betreffende de bijdragen bestemd voor de financiering van het dubbel vakantiegeld voor de tweede vakantieweek.

In zijn advies over het ontwerp dat de wet van 28 maart 1964 is geworden, heeft de Raad van State erop gewezen, dat door die afwijkende regeling geraakt wordt aan de beginselen die de werking van het Belgisch stelsel van sociale zekerheid beheersen. Opzet van dit stelsel was immers, aan de werkgevers de betaling van één globale bijdrage aan één instelling — de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid — op te leggen om de hun opgelegde verplichtingen zoveel mogelijk te vereenvoudigen (Kamer, Gedr. st. 713 (1963-1964) n° 1, blz. 4).

De uitbreiding door dit ontwerp van de afwijkende regeling die door de wet van 28 maart 1964 werd ingevoerd, toont aan dat het gevaar, waarop de Raad van State toen heeft gewezen, niet denkbeeldig is, dat de gezonde beginselen die de oprichters van het Belgisch stelsel van sociale zekerheid hebben geleid, bij de verdere uitbouw van dat stelsel soms uit het oog worden verloren.

..

Artikel 8 van het ontwerp voegt in artikel 21 van de wetten op de jaarlijkse vakantie een § 4 in, die aan de Koning te bevoegdheid verleent om de bijdragen voor jaarlijkse vakantie, en derhalve ook de bijdragen van sociale zekerheid, te wijzigen.

Dit procédé wordt weliswaar meer toegepast in de wetten op de sociale zekerheid, doch alsdan is bepaald, dat over het betrokken besluit door de Ministerraad moet worden beraadslaagd, terwijl in dit ontwerp de verhoging van de bijdragen door de Koning afhankelijk wordt gemaakt van een voorstel van het beheerscomité van een openbare instelling.

In de mate waarin de wetgever het nodig oordeelt zijn bevoegdheid om de bijdragen te bepalen op de uitvoerende macht over te dragen, verdient het aanbeveling hiervoor een eenvormige regeling toe te passen. Het ware bovendien wenselijk, dat de desbetreffende bepalingen worden opgenomen in de wetsartikelen die het bedrag van de bijdragen bepalen.

In de plaats van artikel 21, § 4, van de gecoördineerde wetten, zoals het in artikel 8 van het ontwerp is gesteld, zouden dan de volgende wijzigingen moeten worden aangebracht :

1° in artikel 9 van de gecoördineerde wetten moet tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid worden ingevoegd om de wijziging mogelijk te maken van de bijdragen verschuldigd door de werkgevers die niet onder de sociale zekerheid vallen; met dit doel moet artikel 3 van het ontwerp worden gewijzigd;

2° artikel 3, § 2, eerste lid, 4^o, van de besluitwet van 28 december 1944 moet met een derde lid worden aangevuld, wat een wijziging van artikel 13 van het ontwerp tot gevolg heeft;

3^o compléter l'article 3, § 2, 3^o, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 par un alinéa 2, ce qui implique une modification de l'article 19 du projet.

En raison de l'extrême urgence qui est invoquée, le Conseil d'Etat doit renoncer à proposer des textes qui réalisent ces modifications.

..

Les articles 2 à 5, 13, 15, 16 et 19 mentionnent différentes lois qui ont modifié les dispositions que ces articles tendent à modifier ou à remplacer à leur tour. De toutes ces lois, seule la loi du 28 mars 1964 est encore en vigueur et doit, partant, être mentionnée; la référence aux autres lois modificatives doit être omise. A ces articles, il convient dès lors de dire : « modifié par la loi du 28 mars 1964 ».

..

Dans le texte néerlandais des articles 3 à 5, 8, 12 à 16 et 18 à 21, il convient de remplacer l'abréviation « pct » par « t.h. ».

A l'article 3 du projet, il convient d'écrire : « A l'article 9, alinéa 1^{er} ... ».

..

L'article 7 du projet qualifie encore l'allocation octroyée pour les vacances de « rémunération » alors qu'actuellement la législation la désigne quasi uniformément par le terme « pécule de vacances ».

L'occasion qu'offre le présent projet pourrait être mise à profit pour introduire le terme usuel, non seulement dans l'article 19 des lois coordonnées, modifié par l'article 7 du projet, mais aussi dans les articles 16, 17 et 23 de ces lois ainsi que dans l'article 18, dont le texte français est modifié par l'article 6 du projet.

Le nouvel article 19 gagnerait du reste à être rédigé ainsi qu'il suit :

« Le pécule de vacances afférent aux vacances dont il est question aux articles 4 et 5 peut être majoré par le Roi, dans la mesure où les moyens financiers de l'ensemble des caisses de vacances visées au titre III le permettent. »

..

La phrase liminaire de l'article 8 du projet doit se lire ainsi qu'il suit :

« L'article 21 des mêmes lois, modifié par la loi du 28 mars 1964 et par l'arrêté royal du 8 juillet 1964, est remplacé par les dispositions suivantes : ... »

Le § 1^{er} étendant à tous les travailleurs la règle qui vaut actuellement, en vertu de l'article 21bis, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées pour les employés et les officiers navigants, il serait plus simple de fusionner en un seul texte les dispositions de l'article 21 nouveau et de l'article 21bis existant.

A cette fin, il y aurait lieu d'apporter au projet les modifications ci-après :

1^o au § 1^{er} de l'article 21, les mots « Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 21bis » sont supprimés, ce paragraphe débutant par les mots « Le Roi détermine ... »;

2^o l'alinéa 2 de l'article 21bis devient le § 4 de l'article 21 dans la rédaction suivante :

« Le financement du pécule de vacances afférent aux journées assimilées des employés et officiers navigants et assimilés est à la charge de l'employeur qui occupe l'intéressé pendant ces journées assimilées »;

3^o à la suite de l'article 8 du projet il est inséré un article nouveau ainsi conçu :

« L'article 21bis des mêmes lois, inséré par la loi du 29 mars 1956 et modifié par la loi du 28 mars 1964, est abrogé »;

3^o artikel 3, § 2, 3^o, van de besluitwet van 7 februari 1945 moet met een tweede lid worden aangevuld, wat een wijziging van artikel 19 van het ontwerp tot gevolg heeft.

Gelet op de bijzondere spoed waarmede het advies is gevraagd, stelt de Raad van State voor deze wijzigingen geen teksten voor.

..

In de artikelen 2 tot 5, 13, 15, 16 en 19, wordt melding gemaakt van verschillende wetten die wijzigingen hebben aangebracht in de bepalingen welke door die artikelen worden gewijzigd of vervangen. Van deze wetten geldt thans echter nog maar alleen de wet van 28 maart 1964. Alleen van deze laatste moet derhalve nog melding worden gemaakt, terwijl de verwijzing naar de overige wijzigende wetten moet worden geschrapt. Men leze dus in al deze artikelen : « gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964 ».

..

In de Nederlandse versie van de artikelen 3 tot 5, 8, 12 tot 16 en 18 tot 21, vervange men de afkorting « pct » door « t.h. ».

In artikel 3 van het ontwerp schrijve men « In artikel 9, eerste lid ... ».

..

In artikel 7 van het ontwerp wordt de uitkering die door vakantie wordt toegekend, nog « bezoldiging » genoemd, terwijl de term die thans steeds in de wetgeving wordt gebruikt « vakantiegeld » is.

Dit ontwerp is een gelegenheid om deze algemeen gebruikte term in te voeren, niet alleen in artikel 19 van de gecoördineerde wetten, dat door artikel 7 van het ontwerp wordt gewijzigd, maar ook in de artikelen 16, 17 en 23 van die wetten, alsmede in artikel 18 waarvan de Franse tekst door artikel 6 van het ontwerp wordt gewijzigd.

Het nieuwe artikel 19 leze men bovendien :

« Het vakantiegeld voor de vakantie bedoeld in de artikelen 4 en 5 mag door de Koning worden verhoogd, in de mate waarin de geldmiddelen van alle in titel III bedoelde vakantiefondsen samen dit mogelijk maken. »

..

De inleidende zin van artikel 8 van het ontwerp leze men als volgt :

« Artikel 21 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964 en bij het koninklijk besluit van 8 juli 1964, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ... ».

Aangezien § 1 de regeling die thans krachtens artikel 21bis, eerste lid, van de gecoördineerde wetten geldt voor de bedienden en de scheepsofficieren, tot alle werknemers uitbreidt, ware het eenvoudiger de bepalingen van het nieuwe artikel 21 en van het bestaande artikel 21bis samen te voegen.

Met dit doel dienen de volgende wijzigingen in het ontwerp te worden aangebracht :

1^o in § 1 van artikel 21 worden de woorden « Onverminderd de bepalingen, waarin is voorzien bij artikel 21bis » geschrapt en de Nederlandse versie van deze paragraaf vangt als volgt aan : « De Koning bepaalt ... »;

2^o het tweede lid van artikel 21bis wordt in artikel 21 als § 4 in de volgende lezing opgenomen :

« De financiering van het vakantiegeld voor gelijkgestelde dagen van de bedienden en de scheepsofficieren en ermee gelijkgestelden is ten laste van de werkgever, die de belanghebbende op die gelijkgestelde dagen in dienst heeft »;

3^o na artikel 8 van het ontwerp wordt een nieuw artikel ingevoegd, dat als volgt luidt :

« Artikel 21bis van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 29 maart 1956 en gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, wordt opgeheven »;

4° à la suite de l'article 10 du projet il est inséré un article nouveau ainsi conçu :

« A l'article 66 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 15 janvier 1954 et par la loi du 29 mars 1956, la mention « 21 et 21bis » est remplacée par la mention « et 21 ».

Au § 2, alinéa 1^{er}, 1°, il est question de « une part de 0,4 p.c., comprise dans la cotisation de 10,4 p.c. ». Ainsi formulé, le texte peut faire croire qu'il s'agit d'une fraction indéterminée de 0,4 p.c. ou inférieure à ce pourcentage, alors que c'est la totalité des 0,4 p.c. qui sont visés. Pour le faire ressortir avec toute la clarté désirée, le Conseil d'Etat propose de substituer au membre de phrase critiqué le membre de phrase suivant : « une part, égale à 0,4 p.c., de la cotisation de 10,4 p.c. ».

De plus, il est suggéré de rédiger le § 2 ainsi qu'il suit :

« § 2. Le pécule de vacances afférent aux journées assimilées résultant du service militaire et de la grève est financé par une retenue ... (la suite comme au § 2, alinéa 1^{er}, 2°) ...

» Le pécule de vacances afférent aux journées assimilées autres que celles que concerne l'alinéa 1^{er} est financé par une part, égale à 0,4 p.c., de la cotisation de 10,4 p.c. prévue à l'article 9 des présentes lois, à l'article 3, § 2, 4°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et à l'article 3, § 2, 3°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

» Le présent paragraphe n'est pas applicable aux personnes visées par l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés. »

Dans la version néerlandaise du § 3, il convient de dire « verevening » plutôt que « compensatie ».

..

L'article 9 du projet habilite le comité de gestion de la Caisse nationale des Vacances annuelles à transiger.

Ce pouvoir appartient déjà audit comité en vertu de l'article 13 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, aux termes duquel « le comité de gestion dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'organisme ».

Cette compétence très étendue englobe tous les actes que peut accomplir un organisme public. Elle implique notamment la capacité de transiger. Il va de soi que les transactions ne peuvent porter sur les cotisations qui sont dues directement à la Caisse nationale des vacances annuelles, car cela serait contraire au principe de l'égalité des charges.

Que la Caisse nationale ait, sous cette réserve, compétence pour transiger, résulte d'ailleurs non seulement de l'article 13 de la loi du 25 avril 1963, mais aussi de l'article 2045 du Code civil. Cet article prescrit toutefois qu'une autorisation est nécessaire pour l'accomplissement d'un tel acte.

Il n'y a, à première vue, aucune raison de déroger à cette condition. Le droit commun demeurant applicable en l'espèce, l'article 9 du projet doit être supprimé.

S'il y avait néanmoins des motifs pour ne pas appliquer l'article 2045 du Code civil à la Caisse nationale des vacances annuelles, le projet devrait le dire expressément. L'article 9 serait alors maintenu, mais complété ainsi qu'il suit :

« L'article 2045, alinéa 3, du Code civil n'y est pas applicable. »

..

4° na artikel 10 van het ontwerp wordt een nieuw artikel ingevoegd, dat als volgt luidt :

« In artikel 66 van dezelfde wetten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 januari 1954 en bij de wet van 29 maart 1956, wordt de vermelding « 21 en 21bis » vervangen door de vermelding « en 21 ».

In § 2, eerste lid 1°, is sprake van « een deel van 0,4 pct begrepen in de bijdrage van 10,4 pct ». Deze redactie zou de indruk kunnen wekken dat het gaat om een onbepaald gedeelte van 0,4 t.h. of minder dan dit percentage, terwijl het over de ganse 0,4 t.h. gaat. Dit zou duidelijker tot uitdrukking kunnen worden gebracht door de aangehaalde woorden als volgt te lezen : « een deel, gelijk aan 0,4 t.h., van de bijdrage van 10,4 t.h. ».

Voorts wordt voor § 2 de volgende lezing aanbevolen :

« § 2. Het vakantiegeld voor de gelijkgestelde dagen die voortvloeien uit militaire dienst en staking wordt gefinancierd door een inhouding ... (voorts zoals in § 2, eerste lid, 2°).

» Het vakantiegeld voor de andere gelijkgestelde dagen dan die bedoeld in het eerste lid, wordt gefinancierd door een deel, gelijk aan 0,4 t.h., van de bijdrage van 10,4 t.h. bedoeld in artikel 9 van deze wetten, artikel 3, § 2, 4°, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en artikel 3, § 2, 3°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

» Deze paragraaf vindt geen toepassing op de personen bedoeld in de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en ermee gelijkgestelden ».

In de Nederlandse versie van § 3 leze men « verevening » in plaats van « compensatie ».

..

Artikel 9 van het ontwerp verleent aan het beheerscomité van de Rijkskas voor jaarlijks verlof de bevoegdheid om dadingen aan te gaan.

Deze bevoegdheid komt het beheerscomité reeds toe krachtens artikel 13 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg. Volgens dit artikel « beschikt het beheerscomité over alle bevoegdheden, welke tot het beheer van de instelling nodig zijn ».

Deze zeer ruime bevoegdheid omvat het verrichten van alle handelingen die een openbare instelling mag stellen. Hierto behoort ook het aangaan van dadingen. Vanzelfsprekend mogen deze dadingen geen betrekking hebben op de bijdragen die rechtstreeks aan de Rijkskas voor jaarlijks verlof verschuldigd zijn, aangezien zulks in strijd zou zijn met het beginsel van de gelijkheid der lasten.

Dat de Rijkskas onder dit voorbehoud dadingen mag aangaan, blijkt overigens niet alleen uit artikel 13 van de wet van 25 april 1963, maar eveneens uit artikel 2045 van het Burgerlijk Wetboek. Dit laatste artikel vereist echter een machtiging om die rechtshandeling te verrichten.

Een reden om van die voorwaarde af te wijken, is op het eerste gezicht niet voorhanden. Aangezien aldus het gemeen recht in onderhavig geval van toepassing blijft, dient artikel 9 van het ontwerp te worden weggelaten.

Mochten er echter wel redenen zijn om artikel 2045 van het Burgerlijk Wetboek op de Rijkskas voor jaarlijks verlof niet toe te passen, dan zou zulks uitdrukkelijk moeten worden gezegd. In dat geval zou artikel 9 gehandhaafd moeten blijven en als volgt moeten worden aangevuld :

« Artikel 2045, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek vindt hierop geen toepassing. »

..

Dans la version néerlandaise du dernier alinéa de l'article 10 du projet, il convient de dire « de voorwaarden waaronder » au lieu de « de voorwaarden in dewelke ».

..

Bien qu'étant une disposition abrogatoire, l'article 11 serait, dans le présent projet, mieux à sa place après l'article 1^{er}.

..

A l'article 12 du projet, il est suggéré de rédiger l'alinéa 1^{er} de l'article 25, § 1^{er}, de la loi du 28 mars 1964 ainsi qu'il suit :

« Le Roi peut dispenser les employeurs qui cotisent à un fonds de sécurité d'existence du paiement d'une part de la cotisation de 10,4 p.c. visée à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 4^o, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Cette part est de 2 ou de 4 p.c. selon que la cotisation due au fonds est affectée à l'octroi d'une allocation de vacances, soit pour la deuxième ou la troisième semaine de vacances, soit pour les deux. »

In fine de la version néerlandaise de l'alinéa 2 du § 1^{er} précité, il convient de dire : « ... bedoelde deel van 2 of 4 t.h. ».

Le § 2 devrait se lire ainsi qu'il suit :

« Le Fonds social pour les ouvriers diamantaires rembourse aux employeurs visés par l'arrêté du Régent du 11 mai 1946 portant création d'une caisse particulière de vacances pour l'industrie diamantaire, une part, égale à 2 p.c., de la cotisation de 10,4 p.c. prévue au § 1^{er}, alinéa premier ».

..

A l'article 13 du projet, il convient de faire suivre la « 4^o » de la précision « alinéa 1^{er} ».

La phrase liminaire de l'article 14 du projet devrait se lire ainsi :

« L'article 3, § 4, alinéas 4 et 5, du même arrêté-loi, insérés par la loi du 28 mars 1964, est remplacé par les dispositions suivantes : ... ».

L'alinéa 1^{er} de l'article 14 devrait, pour la raison indiquée à l'examen de l'article 8, débuter par ces mots : « Une part, égale à 4,4 p.c., du montant de 10,4 p.c. visée au § 2, alinéa 1^{er}, 4^o ... ». In fine de la version néerlandaise, il convient de dire : « ... paritair comité andere uitbetalingsmodaliteiten voor een deel gelijk aan 4 t.h., van de genoemde 4,4 t.h. voorschrijven ».

..

A l'article 17 du projet, il est proposé de dire dans la phrase liminaire « du même arrêté-loi » au lieu de « de l'arrêté-loi... travailleurs » et de rédiger le début du nouvel alinéa ainsi qu'il suit : « L'alinéa 1^{er} est ... ».

..

A l'article 18 du projet, les mots « 8 mars 1962, l'arrêté royal du 13 décembre 1963 et la loi » devraient être supprimés.

..

A l'article 20 du projet, il convient de dire « inséré par la loi du 28 mars 1964 » au lieu de « modifié par les lois des 11 juillet 1956 et 28 mars 1964 ».

..

A l'article 21 du projet, la date du 25 juillet 1962 devrait être supprimée.

..

La réduction de la cotisation visée à l'alinéa 2 de l'article 22 du projet s'appliquant également aux employeurs non assujé-

In de Nederlandse versie van artikel 10 van het ontwerp leze men in het laatste lid « de voorwaarden waaronder » in plaats van « de voorwaarden in dewelke ».

..

In dit ontwerp vindt artikel 11, hoewel het een opheffingsbepaling is, best zijn plaats na artikel 1.

..

In artikel 12 van het ontwerp wordt voor het eerste lid van artikel 25, § 1, van de wet van 28 maart 1964 de volgende lezing voorgesteld :

« De Koning kan de werkgevers die bijdragen betalen aan een fonds voor bestaanszekerheid vrijstellen van de betaling van een deel van de bijdrage van 10,4 % bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 4^o, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Dit deel bedraagt 2 % of 4 % naargelang de aan het fonds verschuldigde bijdrage dient voor het toekennen van een vakantiebijslag ofwel voor de tweede of de derde week vakantie, ofwel voor beide ».

In de Nederlandse versie van het tweede lid van genoemde § 1 leze men in fine « ... bedoelde deel van 2 of 4 % ».

Paragraaf 2 leze men als volgt :

« Het sociaal fonds voor de diamantarbeiders betaalt aan de werkgevers bedoeld in het besluit van de Regent van 11 mei 1946 tot oprichting van een bijzondere verlofkas voor de diamantnijverheid, een deel, gelijk aan 2 %, van de in § 1, eerste lid, bedoelde bijdrage van 10,4 % terug ».

..

In artikel 13 van het ontwerp voege men « eerste lid » toe achter « 4^o ».

De inleidende zin van artikel 14 van het ontwerp leze men als volgt :

« Artikel 3, § 4, vierde en vijfde lid, van dezelfde besluitwet, ingevoegd bij de wet van 28 maart 1964, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ».

In het eerste lid van artikel 14 schrijve men om de reden vermeld bij de bespreking van artikel 8, bij de aanvang « Een deel, gelijk aan 4,4 %, van de bijdrage van 10,4 % bedoeld in § 2, eerste lid, 4^o ... » en in fine « ... paritair comité, andere uitbetalingsmodaliteiten voor een deel gelijk aan 4 %, van de genoemde 4,4 % voorschrijven ».

..

In artikel 17 van het ontwerp leze men in de inleidende zin « van dezelfde besluitwet » in plaats van « der besluitwet ... arbeiders » en schrijve men de aanvang van het nieuwe lid als volgt : « Het eerste lid is ... ».

..

In artikel 18 van het ontwerp dienen de woorden « 8 maart 1962, het koninklijk besluit van 13 december 1963 en de wet van » te worden geschrapt.

..

In artikel 20 van het ontwerp leze men « ingevoegd bij de wet van 28 maart 1964 » in plaats van « gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1956 en 28 maart 1964 ».

..

In artikel 21 van het ontwerp schrappe men de datum « 25 juli 1962 ».

..

Aangezien de vermindering van de bijdrage bedoeld in het tweede lid van artikel 22 van het ontwerp ook geldt voor de

tiss à la sécurité sociale, cette disposition devrait également faire référence à la cotisation prévue par les lois relatives aux vacances annuelles.

Si le texte proposé pour le § 2 de l'article 8 du projet est adopté, l'alinéa 2 de l'article 22 pourrait être rédigé ainsi qu'il suit :

« Toutefois, la cotisation de 0,4 p.c. visée à l'article 21, § 2, alinéa 2, des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés sera payée pour la première fois en 1967 ».

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président; H. ADRIAENS et P. VERMEULEN, conseillers d'Etat; Madame J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, auditeur.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.) J. DE KOSTER.
(get.)

werkgevers die niet onder de sociale zekerheid vallen, dient in deze bepaling ook te worden verwezen naar de bijdrage bepaald in de wetten op de jaarlijkse vakantie.

Indien de tekst voorgesteld voor § 2 van artikel 8 van het ontwerp wordt aangenomen, kan het tweede lid van artikel 22 als volgt worden gelezen :

« De bijdrage van 0,4 t.h. bedoeld in artikel 21, § 2, tweede lid, van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, dient echter voor het eerst te worden betaald in 1967 ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter; H. ADRIAENS en P. VERMEULEN, staatsraden; Mevrouw J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, auditeur.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.) F. LEPAGE.
(get.)